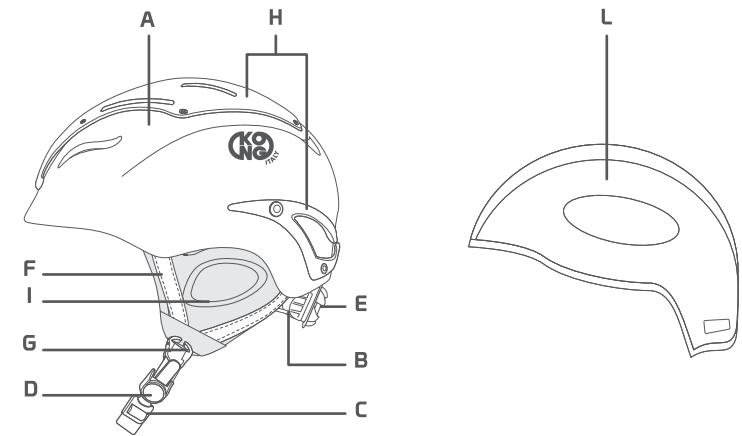


NOMENCLATURE



A Shell | **B** Head band | **C** Chin strap | **D** Buckle | **E** Size adjustment system | **F** Side slings | **G** Dividing buckles | **H** Lamp holders | **I** Ear protection (optional) | **L** Removable cap (optional)

A Calotta | **B** Bardatura | **C** Cinturino sottogola | **D** Fibbia | **E** Sistema di regolazione della taglia | **F** Fettucce laterali | **G** Divisori | **H** Ferma-lampada | **I** Paraorecchie (opzionale) | **L** Sotto-casco (opzionale)

A Calotte | **B** Bandeau | **C** Mentonnière | **D** Boucle | **E** Système de réglage de la taille | **F** Sangles latérales | **G** Boucles de division | **H** Fixation pour la lampe | **I** Cache-oreilles (en option) | **L** Sous-casque (en option)

A Helmschale | **B** Kopfband | **C** Kinnriemen | **D** Schnalle | **E** Größenverstellungssystem | **F** Seitliche Bänder | **G** Verstellschnallen | **H** Lampenhalter | **I** Ohrenschutz (optional) | **L** Unterhelm (optional)

A Carcasa | **B** Arnés | **C** Correa de garganta | **D** Hebilla | **E** Sistema de ajuste de la talla | **F** Cinchas laterales | **G** Hebillas divisorias | **H** Tope para lámparas | **I** Orejeras (opcional) | **L** Bajo casco (opcional)



997.100 KOSMOS

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità da:
Télécharger la déclaration de conformité sur:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
Descargar la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

Y5472000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy
☎ +39 0341 630506 | ✉ info@kong.it

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category II Personal Protective Equipment 997.100 KOSMOS is a helmet:
- for use in mountaineering;
- for alpine skiing, snowboarding and related activities, including children and participants in competitions;
- primarily intended to protect the upper part of a wearer's head against hazards which might occur during mountaineering activities by absorbing the energy of a foreseeable impact, thereby reducing the risk of head injury;
- certified according to EN 12492:2012 and EN 1077:2007 class B. (Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing capacity, but protect a smaller area of the head and offer less protection against penetration than Class A helmets, which offer comparatively more protection).

Important: the helmet is designed to absorb the energy of a shock through the destruction or partial damage of the shell (A) and / or head band (B). Replace the device even if the damage is not visible.

To guarantee adequate protection:

- put on the helmet (fig. 1);
- place the adjustment system (E) – (fig.2);
- rotate the rear wheel (E) – (clockwise to reduce the size and counterclockwise to increase it) to adjust the size until achieving the required tension (fig. 2);
- tighten the chin strap (C) inserting the buckles until the lock clicks (fig. 3);
- check that the buckle (D) is locked and adjust the length until the helmet is securely firm on your head to (fig. 4);
- slide the division buckles (G) of the side slings (F) until the desired position is reached (fig. 5);
- the helmet shall be worn perfectly centred on the head, it should not move, either backwards, forwards, or laterally. It must always be fastened (fig. 6).

Warning:

- this helmet is neither for cycling or motorcycle use;
- do not hang up your helmet by the size adjustment device (E) – (fig. 7);
- do not modify the helmet or apply non-original accessories or in a manner different from that recommended by the manufacturer;
- do not apply coatings or solvents;
- to avoid compromising the helmet's technical characteristics and regulatory compliance, it is recommended not to apply stickers. If necessary, use only water-based acrylic adhesives (known as "transparent permanent polyacrylate" or "water-based transparent permanent adhesive").

Optional accessories – compatibility

The helmet KOSMOS is designed to fit:
- headlamps, which can be fixed by means of the lamp holder (H) – (fig. 8);
- optional accessories such as the removable snap earmuffs 997.101 "KOSMOS EAR PROTECTION" (I) – (fig. 9);
- the under-helmet (optional) 997.102 "KOSMOS CAP" (L) – (fig. 10).

Checks before and after use

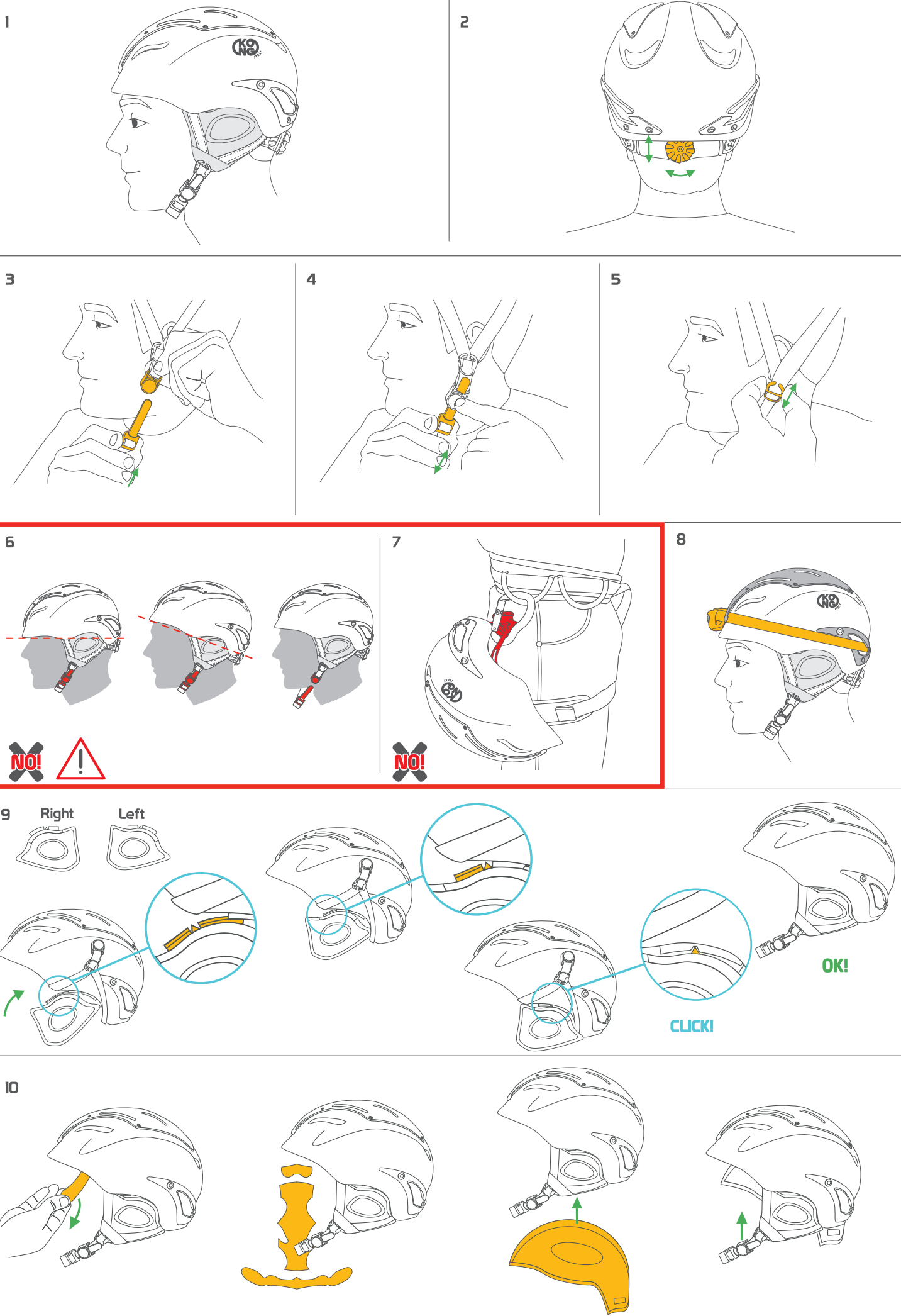
Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear;
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- the shell (A) is not deformed and shows no signs of cracks or wear;
- the size adjustment (E) and locking systems (D and G) work correctly;
- markings, including labels, are legible.

Certification

This device has been certified by the notified body No. 0497 CSI S.p.A., V.le Lombardia, 20 - 20021 Bollate MI – Italy

DRAWINGS



INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria 997.100 KOSMOS è un casco:

- per l'utilizzo in alpinismo, arrampicata inclusa;
- per la pratica dello sci alpino, dello snowboard e attività correlate, includendo bambini e partecipanti a competizioni;
- destinato a proteggere la parte superiore della testa dell'utilizzatore da pericoli che possono accadere durante attività praticate da alpinisti, assorbendo l'energia di un impatto prevedibile, quindi riducendo il rischio di lesioni alla testa;
- certificato in accordo alle norme EN 12492:2012 e EN 1077:2007 classe B. (I caschi di classe B possono offrire una maggiore ventilazione e una migliore capacità uditiva, ma proteggono un'area più ridotta della testa ed offrono un minore grado di protezione contro la penetrazione, rispetto ai caschi di classe A, i quali offrono comparativamente più protezione).

Importante: il casco è realizzato in modo di assorbire l'energia di un urto tramite la distruzione o il danno parziale della calotta e/o della bardatura. Sostituire il dispositivo anche se il danno non è visibile.

Per ottenere un'adeguata protezione:

- indossare il casco (fig. 1);
- posizionare il sistema di regolazione (E) – (fig. 2);
- ruotare la rotella posteriore (E) – (in senso orario per ridurre la taglia e in senso antiorario per aumentarla) fino ad ottenere la tensione desiderata (fig. 2);
- chiudere il cinturino sottogola (C) inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (fig. 3);
- controllare che la fibbia (D) sia bloccata e regolare la lunghezza fino a fissare saldamente il casco sulla testa (fig. 4);
- far scorrere i divisori (G) delle fettucce laterali (F) fino a trovare la posizione desiderata (fig. 5);
- il casco deve calzare perfettamente sul capo, non deve muoversi né avanti, né indietro, né lateralmente e deve essere indossato sempre allacciato (fig. 6).

Attenzione:

- questo casco non è omologato per uso ciclistico e motociclistico;
- non appendere il casco tramite il sistema di regolazione della taglia (E) – (fig. 7);
- non modificare il casco o applicare accessori non originali o in modo differente da quello raccomandato dal fabbricante;
- non applicare vernici o solventi;
- per non compromettere le caratteristiche tecniche del casco e la conformità normativa, si consiglia di evitare l'applicazione di adesivi. Qualora fosse necessario, utilizzare esclusivamente adesivi acrilici a base acquosa (noti come “poliacrilato permanente trasparente” o “adesivo permanente trasparente a base d'acqua”).

Accessori opzionali – compatibilità

Il casco KOSMOS è predisposto per applicare:

- lampade frontali, fissabili tramite il ferma-lampada (H) – (fig. 8);
- accessori opzionali come i paraorecchie a scatto removibili 997.101 “KOSMOS EAR PROTECTION” (I) – (fig. 9);
- il sotto-casco (opzionale) 997.102 “KOSMOS CAP” (L) – (fig. 10).

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- sia adatto all'uso previsto;
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria e usura;
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
- la calotta (A) non sia deformata e non presenti segni di cricche o di usura;
- i sistemi di regolazione della taglia (E) e di bloccaggio (D e G) funzionino correttamente;
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato n. 0497 CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 - 20021 Bollate MI – Italia

INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie II 997.100 KOSMOS est un casque:

- Pour l'alpinisme, y compris l'escalade;
- Pour le ski alpin, le snowboard et les activités connexes, y compris pour les enfants et les participants aux compétitions;
- Destiné à protéger la partie supérieure de la tête du porteur contre les dangers pouvant survenir lors des activités pratiquées par les alpinistes, en absorbant l'énergie d'un impact prévisible, réduisant ainsi le risque de blessure à la tête ;
- Certifié selon EN 12492:2012 et EN 1077:2007 classe B. (Les casques de classe B peuvent offrir une meilleure ventilation et une meilleure capacité auditive, mais ils protègent une plus petite partie de la tête et offrent une protection moindre contre la pénétration que les casques de classe A, qui offrent une protection comparativement plus importante).

Important: le casque est fabriqué de façon à absorber l'énergie de choc, causant la destruction ou l'endommagement de la calotte (A) et/ou du bandeau (B). Substituer le dispositif même si l'endommagement n'est pas visible.

Pour obtenir une protection adéquate:

- Mettre le casque (fig. 1);
- Placer le système de réglage (E) – (fig. 2);
- Tourner la molette postérieure (E) – (dans le sens horaire pour réduire la taille et dans le sens anti-horaire pour l'augmenter) jusqu'à obtenir la tension désirée (fig. 2);
- Fermer la mentonnière (C) en introduisant une boucle dans l'autre jusqu'à entendre le clic de blocage (fig. 3);
- Vérifier que la boucle (D) est verrouillée et ajuster la longueur jusqu'à ce que le casque soit solidement fixé sur la tête (fig. 4);
- Faire glisser les boucles de division (G) des sangles latérales (F) jusqu'à identifier la position désirée (fig. 5);
- Le casque doit être bien fixé et centré sur la tête, il ne doit pas se déplacer en avant, en arrière, ou latéralement et doit toujours être porté bien fermé (fig. 6).

Attention :

- Ce casque n'est pas homologué le cyclisme et la moto;
- Ne jamais suspendre le casque moyennant le système de réglage de la taille (E) – (fig. 7);
- Ne pas modifier le casque ou appliquer des accessoires qui ne sont pas originaux ou d'une manière différente de celle recommandée par le fabricant ;
- Ne pas appliquer de peinture ou de solvants;
- Afin de ne pas compromettre les caractéristiques techniques du casque et sa conformité réglementaire, il est recommandé d'éviter l'application d'autocollants. Si nécessaire, utiliser exclusivement des adhésifs acryliques à base d'eau (appelés «polyacrylate permanent transparent» ou «adhésif permanent transparent à base d'eau»).

Accessoires en option – compatibilité

Le casque KOSMOS est conçu pour s'adapter à:

- Les lampes frontales, qui peuvent être fixés à l'aide de la fixation (H) – (fig. 8);
- Les accessoires optionnels tels que les cache-oreilles à déclic amovible 997.101 « KOSMOS EAR PROTECTION » (I) – (fig. 9);
- Le sous-casque (en option) 997.102 « KOSMOS CAP » (L) – (fig. 10).

Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que:

- Il est adapté à l'utilisation prévue;
- Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure;
- Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés;
- Le calotte (A) n'est pas déformée et ne présente aucun signe de fissure ou d'usure;
- Les systèmes de réglage de la taille (E) et de verrouillage (D et G) fonctionnent correctement;
- Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

Certification

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n° 0497 CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 - 20021 Bollate MI – Italie

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II 997.100 KOSMOS:

- eignet sich für den Gebrauch im Bergsport, einschließlich Klettern;
- eignet sich für Verwendung beim alpinen Skifahren, Snowboarden und verwandten Aktivitäten, einschließlich Kindern und Teilnehmern an Wettkämpfen;
- soll den oberen Teil des Kopfes des Trägers vor Gefahren schützen, die bei den von Bergsteigern ausgeübten Aktivitäten auftreten können, indem er die Energie eines vorhersehbaren Aufpralls absorbiert und so die Gefahr von Kopfverletzungen verringert;
- ist nach EN 12492:2012 und EN 1077:2007 Klasse B zertifiziert. (Helme der Klasse B bieten zwar mehr Belüftung und ein besseres Hörvermögen. Sie schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und bieten weniger Schutz gegen Durchdringung als Helme der Klasse A, die vergleichsweise mehr Schutz bieten).

Wichtig: der Helm ist so gebaut, dass er die Energie, welche von einem Schlag kommt, durch Verformung oder Zerstörung der Helmschale (A) und/ oder des Kopfbandes (B) absorbiert. Wechseln Sie das Gerät aus, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.

Für einen angemessenen Schutz:

- setzen Sie der Helm auf (Abb. 1);
- positionieren Sie das Größenverstellsystem (E) – (Abb. 2);
- drehen Sie das hintere Einstellrad (E)– (im Uhrzeigersinn zum Verkleinern und im Gegenuhrzeigersinn zum Vergrößern), bis der gewünschte Sitz erreicht wird (Abb. 2);
- schließen Sie den Kinnriemen (C) und stecken Sie dabei eine Schnalle in die andere, bis diese einrasten (Abb. 3);
- überprüfen Sie, ob die Schnalle (D) zu ist und stellen Sie die Länge ein, bis der Helm sicher am Kopf befestigt ist (Abb. 4);
- schieben Sie die Verstellschnallen (G) der seitlichen Bänder (F) ein, bis die gewünschte Position gefunden wird (Abb. 5);
- der Helm muss perfekt auf dem Kopf aufliegen, er darf sich weder nach hinten, noch nach vorne oder seitlich bewegen und muss immer verschlossen getragen werden (Abb. 6).

Achtung:

- dieser Helm ist nicht für den fahrrad- und motorradbetrieb zugelassen;
- den Helm nicht am Größenverstellsystem (E) aufhängen (Abb. 7);
- führen Sie keine Veränderungen am Helm durch;
- bringen Sie keine Zubehörteile an, die nicht original sind oder anders als vom Hersteller empfohlen sind;
- verwenden Sie keine Farben oder Lacke;
- um die technischen Eigenschaften des Helms und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften nicht zu beeinträchtigen, wird empfohlen, auf das Anbringen von Aufklebern zu verzichten. Falls erforderlich, ausschließlich wasserbasierte Acrylklebstoffe verwenden (bekannt als „transparentes permanentes Polyacrylat“ oder „transparenter permanenter Klebstoff auf Wasserbasis“).

Optionales Zubehör – Kompatibilität

Der KOSMOS-Helm ist für den Einsatz folgende Geräte vorbereitet:

- Stirnlampen, die mit dem Lampenhalter (H) befestigt werden können (Abb. 8);
- optionales Zubehör wie der abnehmbare Ohrenschutz mit Schnapper 997.101 „KOSMOS EAR PROTECTION“ (I) – (Abb. 9);
- der Unterhelm (optionale) 997.102 „KOSMOS CAP“ (L) – (Abb. 10).

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, dass:

- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen;
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Helmschale (A) nicht verformt ist und keine Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist;
- die Größenverstellsystem (E) und die Verriegelungssysteme (D und G) korrekt funktionieren;
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der benannten Stelle Nr. 0497 CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 - 20021 Bollate MI – Italien

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de categoría II 997.100 KOSMOS es un casco:

- para su uso en alpinismo, incluida la escalada;
- para su uso en esquí alpino, snowboard y actividades afines, incluidos los niños y los participantes en competiciones;
- destinado a proteger la parte superior de la cabeza del usuario de los peligros que pueden producirse durante las actividades practicadas por los alpinistas, absorbiendo la energía de un impacto previsible, reduciendo así el riesgo de traumatismo craneal;
- certificado según las normas EN 12492:2012 y EN 1077:2007 clase B. (Los cascos de clase B pueden ofrecer más ventilación y mejor capacidad auditiva, pero protegen una zona más reducida de la cabeza y ofrecen menos protección contra la penetración que los cascos de clase A, que ofrecen comparativamente más protección).

Importante: el casco está realizado de tal manera que absorba la energía de un golpe a través de la destrucción o el daño parcial de la carcasa (A) y/o del arnés (B). Sustituir el dispositivo, aunque el daño no sea visible.

Para obtener una protección adecuada:

- ponerse el casco (fig. 1);
- posicionar el sistema de ajuste (E) y ajustar su altura (fig. 2);
- girar la rueda posterior (E) – (en el sentido horario para reducir la talla y en el sentido antihorario para aumentarla) hasta obtener la tensión deseada (fig. 2);
- cerrar la correa de garganta (C) introduciendo una hebilla en la otra hasta oír el clic de bloqueo (fig. 3);
- compruebe que la hebilla (D) está cerrada y ajuste la longitud hasta fijar firmemente el casco en la cabeza (fig. 4);
- deslizar las hebillas (G) de las chinchas laterales (F) hasta encontrar a posición deseada (fig. 5);
- el casco debe encajar perfectamente en la cabeza, no debe moverse ni hacia adelante, ni hacia atrás, ni hacia los lados y se debe llevar siempre abrochado (fig. 6).

Atención:

- este casco no está homologado para su uso en ciclismo y motociclismo;
- no colgar el casco por el sistema de regulación de la talla (E) – (fig. 7);
- no modificar el casco ni aplique accesorios que no sean originales o de forma distinta a la recomendada por el fabricante;
- no aplicar pinturas ni disolventes;
- para no comprometer las características técnicas del casco y el cumplimiento de la normativa, se recomienda evitar la aplicación de adhesivos. En caso necesario, utilizar exclusivamente adhesivos acrílicos a base de agua (conocidos como “poliacrilato permanente transparente” o “adhesivo permanente transparente a base de agua”).

Accesorios opcionales – Compatibilidad

El casco KOSMOS está diseñado para adaptarse a:

- linternas frontales, que pueden fijarse mediante el tope para lámparas (H) – (fig. 8);
- accesorios opcionales como las orejeras de clic amovibles 997.101 “KOSMOS EAR PROTECTION” (I) – (fig. 9)
- el bajo casco amovible (opcional) 997.102 “KOSMOS CAP” (L) – (fig. 10).

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- es adecuado para el uso previsto;
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste;
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- la carcasa (A) no está deformada ni presenta grietas o desgaste;
- los sistemas de ajuste de la talla (E) y de bloqueo (D y G) funcionan correctamente;
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n° 0497 CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 - 20021 Bollate MI – Italia

MARKINGS

EN 12492:12 EN 1077:07 CLASS B	SIZE S/M 385 g
Conformity to European Norm Conformità alla Norma Europea Conforme à la norme européenne	
Entspricht der Europäischen Norm	
Conformidad con la normativa europea	
Conformity to European Norm Conformità alla Norma Europea Conforme à la norme européenne	Size suitable for head circumferences between 53 cm and 58 cm. Helmet weight: 385 g (without accessories) Taglia adatta a circonferenze comprese tra 53 cm e 58 cm. Peso del casco: 385 g (senza accessori) Taille adaptée aux circonférences entre 53 cm et 58 cm. Poids du casque : 385 g (sans accessoires)

SIZE M/L 415g

Size suitable for head circumferences between 58 cm and 62 cm. Helmet weight: 415 g (without accessories)

Taglia adatta a circonferenze comprese tra 58 cm e 62 cm. Peso del casco: 415 g (senza accessori)

Taille adaptée aux circonférences entre 58 cm et 62 cm. Poids du casque : 415 g (sans accessoires)

Größe geeignet für Umfänge zwischen 58 cm und 62 cm. Gewicht des Helms: 415 g (ohne Zubehör)

Talla adecuada para circunferencias entre 58 cm y 62 cm. Peso del casco: 415 g (sin accesorios)